

Familias de Illinois Ahora y para Siempre

Familias por crianza temporal, adopción y tutela®

El DCFS otorga becas a 48 estudiantes universitarios

Un agradecido grupo de 48 jóvenes se dirigió con gusto a la universidad con exención completa del pago de la matrícula en las instituciones participantes del estado, por cortesía del Programa de Becas 2008 del DCFS. Ellos también seguirán contando con seguro médico y un estipendio de \$458 para ayudarles con sus gastos. El tema del almuerzo para becarios del DCFS del año 2008 que se llevó a cabo en julio fue "Alcanzando las estrellas". En su discurso, el orador principal, el reverendo Chris Harris comparó la travesía de los estudiantes con un cohete que se eleva en la atmósfera: después de que despegan eventualmente tienen que soltar los cohetes propulsores que los lanzaron en órbita, dejando así su entorno conocido, sus amigos y familia. Él motivó a los estudiantes para que no se olviden de las lecciones aprendidas y para que se mantengan enfocados en su nueva misión.

El almuerzo para becarios es un evento anual que representa siempre un punto destacado para los estudiantes y las personas encargadas de su cuidado, junto con el personal del DCFS que les ofrece apoyo y motivación. La División de Servicios de Intervención patrocina el evento, que siempre es todo un éxito.

"Este es uno de los mejores eventos del DCFS al que asisto, y cada



Los ganadores del programa de becas 2008 del DCFS disfrutaron de un almuerzo celebrado en su honor en el mes de julio. Ahora mismo los 48 elegidos están cursando estudios universitarios.

año la selección se pone más competitiva, ya que tenemos cada vez más jóvenes que tienen un buen desempeño académico", comentó el Director Erwin McEwen.

Patti Blagojevich, la Primera Dama del estado, comentó que el Programa de Becas es un buen ejemplo de las cosas buenas que pueden pasar cuando el gobierno y la iniciativa privada se unen para "ayudar a los niños que enfrentan dificultades para que superen los obstáculos que tienen en su camino".

Este evento atrae aún más atención debido a que se cumple una década desde que la Fundación Walter y Connie Payton inició su apoyo al almuerzo para becarios del DCFS. La Sra. Payton y sus hijos Brittney y Jarrett son la continuación del legado del gran Walter Payton de los Osos de Chicago, a través de su compromiso de servicio

con la juventud en situación de necesidad.

Los 48 ganadores de las becas fueron seleccionados de entre cientos de solicitudes en base a su aptitud académica, una declaración escrita de tipo personal y las evidencias de servicio comunitario. Cuatro jóvenes cuyos padres prestaron servicio militar además recibieron los premios para veteranos: Sherrell Cannon, Ann Fitzpatrick, Erin McAuliff y John Phillips recibieron una beca adicional de \$500.

Durante el almuerzo, el emocionado grupo de jóvenes estudiantes con gusto aceptaron sus premios y los respectivos elogios. Ahora tienen el compromiso de recompensar la fe que sus proveedores de cuidados, padres y benefactores han puesto en ellos.

Viene de la página 2



Mensaje del Director del DCFS

Erwin McEwen

Terminó otra temporada del equipo de béisbol de mi hijo. Fue un momento agri dulce, a pesar de mi mejor esfuerzo de papá entrenador. Incluso ante esa derrota aparente, al ver a todos esos chicos jugando con empeño y disfrutando del puro hecho de jugar me hizo pensar en los chicos que servimos. En primer lugar, los niños tienen una habilidad impresionante para hacer frente a las cosas - se doblan sin romperse y frecuentemente se recuperan bien. En segundo lugar, las probabilidades de que se recuperen son mucho mayores si hay un adulto que se preocupe por ellos, y que les ofrezca una perspectiva y apoyo, incluso ante una pérdida.

La tercera lección que aprendí es cómo definir el término victoria. Cada entrenador quiere ganar, igual que cualquier padre quiere ver que sus hijos triunfen, pero los niños no siempre "batean un home run". Algunas veces el sólo hecho de llegar a la base es suficiente para hacernos brincar de emoción. Para otros niños tan sólo tener la valentía de levantar el bate y pegarle a la pelota es toda una victoria.

Hace poco hablé con un grupo de ganadores de la Beca del DCFS. Me sorprendí con todo lo que habían logrado académicamente, a pesar de todos los obstáculos familiares que hubieran podido derrotarlos. Ellos se sentaron cerca de sus proveedores de cuidados y trabajadores sociales quienes se mostraron orgullosos y aliviados de verlos en camino hacia la universidad.

Sin embargo, por esos 48 "home runs" tenemos muchos más jóvenes que encontrarán la victoria a su propia manera. Es posible que en sus casos respectivos haya que definirla como asistencia perfecta, entregar todas las tareas o que no vayan al salón de castigo ningún día. Espero que al esforzarse se acerquen a sus trabajadores sociales, asesores educativos y recursos locales que tenemos disponibles para que esta temporada en la escuela sea todo un éxito.

Becas... continuación.

El programa de becas juveniles del DCFS está disponible para los jóvenes que actualmente están bajo el cuidado del DCFS, o para aquellos que han dejado la tutela del Departamento a través de una adopción o arreglos para una tutela de tipo privado. El objetivo del programa es asegurar que quienes hayan sido seleccionados tengan la oportunidad de conseguir un bachillerato en cuatro años o

menos. Las solicitudes para el programa de becas estudiantiles (CFS 438) generalmente están disponibles desde enero hasta el 31 de marzo. Los solicitantes deben contar con diploma de preparatoria o el GED para el cierre del año escolar vigente. Para mayores informes pueden llamar a la Oficina de Educación y Servicios de Transición al 312-814-5959.

Ganadores de las Becas del DCFS del año 2008

Jeffrey Bakken
Yesenia Barzaga
Jacqui Batts
Jaquta Box
Christine Caffey
Sherell Cannon
Celetha Chatman
Milton Colbert
Donald Curry
Jody Danna-Hoehne
Rose Davis
Shaayna Day
Robert Dodd
Heather Eckart
Andrew Ehrich
Ryan Fageron
Ann Fitzpatrick
Renee Fix
Lindsey Flowers
Yesenia Gonzalez
Jomyron Graham
Nathaniel Griffin
Vesta Hall
Martell Halloran

Ashley Hawkins
Brittany Helfrich
Zehabu Herd
Betty James
Osiris Johnson
Gregory Keller
Jennifer Logan
Jason Lopez
Sheila Manns
Felicia McAllister
Robert McAuliff
Erin McErlean
Danielle Moon
Victoria Nelson
Melisa Ori
John Phillips
Joshua Rademaker
Ladiedre Rugen
Nicole Sikora
Nickolas Steele
Kimberly Tracewski
Marian Trella
Shantaye Wonzer
Desiree Woodson

Programa de preparación para Pre-Kinder

La División de Servicios de Intervención del Departamento en fechas recientes lanzó su primer equipo estatal de preparación para la escuela, cuyo objetivo es asegurar que cada niño de entre tres y cinco años esté inscrito en un programa de aprendizaje temprano de calidad.

Los proveedores de cuidados de crianza temporal de aquellos niños que tengan tres años de edad o más que no estén inscritos en un programa de educación preescolar deben ponerse en contacto con su trabajador social de inmediato. El preescolar de buena calidad promueve la preparación académica de los niños y también les ayuda a aprender a jugar, hacer amigos y recibir atención positiva por parte de los adultos. Los jóvenes en cuidados de crianza temporal especialmente necesitan la estabilidad de un programa de educación temprana que les ayude a "ponerse al día" en cuanto a cualquier retraso educativo o del desarrollo que pudieran tener debido al trauma que han experimentado dentro de la vida familiar. De esta manera, cuando lleguen al kindergarten podrán comprender cómo funciona la escuela y estarán listos para desempeñarse bien.

El equipo de preparación para la escuela promoverá la colaboración entre expertos en el área de niñez temprana que trabajan con el DCFS y profesionales en bienestar infantil. Cada región del DCFS tiene un especialista de preparación para la escuela asignado quien pondrá conectar a los niños con una variedad de programas adecuados, incluyendo Programas de Aprendizaje Temprano de Calidad de Headstart y redes de Fortalecimiento del Aprendizaje en la Familia, con el fin de cumplir el objetivo en cuanto a la inscripción.

Los especialistas de preparación para la escuela están a disposición de los padres de crianza temporal que deseen mayores informes o que tengan preguntas acerca de esta iniciativa. Ellos trabajarán de cerca con los trabajadores sociales, asesores educativos y con los Especialistas en Desarrollo Infantil del Instituto Erickson de acuerdo a lo que resulte necesario para coordinar la inscripción. También estarán disponibles para ayudar con la capacitación regional o para hacer presentaciones en las reuniones de apoyo para padres de crianza y de desarrollo del personal.

Equipo de Preparación para la escuela:

Región Condado Cook Sur

Michael Stripens
708-210-3590
Michael.Stripens@illinois.gov

Región Condado Cook Norte

Jackie Rivers
312-328-2537
Jackie.Rivers@illinois.gov

Región Condado Cook Centro

Nubia Rodriguez
773-854-0627
Nubia.Rodriguez@illinois.gov

Región norte

Rafael Serrano
630-801-3437
Rafael.Serrano@illinois.gov

Región central

David Morris
217-557-3698
David.Morris@illinois.gov

Región sur

Dock Conner
618-583-2100
Dock.Conner@illinois.gov

¡Hacia adelante!

Para jóvenes en transición a la edad adulta

Los asuntos de dinero son una de las primeras preocupaciones de los jóvenes, y estos recursos en línea pueden ayudarles para que estén listos para la realidad de la vida independiente.

- **Practical Money Skills** (www.practicalmoneyskills.com)
Este sitio utiliza el programa Financial Football Advanced Edition para enseñar "conocimientos financieros". El programa tiene tres niveles de dificultad apropiados para estudiantes en edad universitaria que son independientes.
- **Banking on Our Future** (www.bankingonourfuture.org)
Banking on Our Future (BOOF) es el programa de educación financiera de Operation Hope para niños desde los 4 hasta los 12 años. El programa ofrece información básica acerca de los bancos y uniones de crédito, cuentas de cheques y de ahorros, seguros, crédito e inversiones.
- **Mapping Your Future** (www.mappingyourfuture.org)
En este sitio los estudiantes y sus padres pueden encontrar información acerca de estrategias financieras, opciones de carrera y planificación para la universidad.
- **Career Voyages** (www.careervoyages.gov)
Los usuarios de este sitio pueden explorar opciones de carrera en relación con el potencial de crecimiento y los salarios.
- **Next Steps** (www.nextsteps.org)
Este sitio ofrece recursos para encontrar trabajo e información para el desarrollo de carrera.

Para mayores informes acerca de los servicios disponibles para los jóvenes que se acercan a la adultez pueden llamar a la Oficina de Educación y Servicios de Transición del DCFS al 312-814-5959.

Los "libros de vida" contribuyen a que los jóvenes se recuperen al contar la historia de su vida

Un "libro de vida" es como un cuaderno de recortes vivo en el que se describe la vida del niño con imágenes, documentos del registro civil, recuerdos y expresiones personales. El ilustrar el inicio de un nuevo capítulo en la vida de los niños se ha convertido en un método común para prepararlos para mudarse con una familia adoptiva. Sin embargo, un libro de vida puede ser igual o más importante para un niño en cuidados de crianza temporal. Un libro de vida que se utiliza en forma eficiente puede ser una valiosa herramienta terapéutica, debido al profundo componente emotivo que llevan asociado. Los proveedores de cuidado pueden proporcionar un apoyo crucial conforme el niño trabaja a través del trauma y visualiza su vida antes y después del cuidado de crianza temporal.

Por ejemplo, los niños en el sistema de cuidados de crianza temporal harán muchas preguntas acerca de cómo fue que entraron en el sistema. A veces hay brechas entre sus familias biológicas y recuerdos borrosos de sus ubicaciones previas. Muchas veces no han disfrutado del simple gusto de sostener libros de recortes y recuerdos de su niñez. Un libro de vida puede resolver esas necesidades y además ser un medio terapéutico para construir una base emocional más fuerte para ellos mientras que se encuentran bajo el cuidado del DCFS y en el futuro.

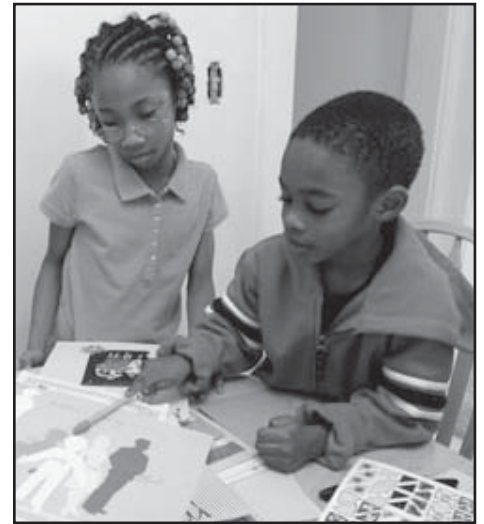
"Todos los niños merecen tener una noción de su historia personal. Muchos chicos la pierden luego de que son separados de sus familias originales, y el daño emocional puede hacerse más grande si el niño tiene que cambiar de un hogar de crianza temporal a otro. Los libros de vida son una fuente de recuperación, y pueden

ayudar a los niños a reconectarse con la gente y establecer una continuidad en sus historias personales", comentó Ruth Jajko de Lutheran Social Services of Illinois.

Armando el rompecabezas: Cómo crear libros de vida con los niños es el nuevo DVD de capacitación que Lutheran Social Services of Illinois (LSSI) desarrolló para capacitar a los trabajadores sociales, terapeutas y proveedores de cuidados para enseñarles a abordar el trauma infantil al crear un libro de vida. El DVD es la piedra angular del primer esfuerzo sistemático diseñado con énfasis en la terapia con libros de vida con niños mientras están en el sistema de cuidados de crianza temporal. LSSI pretende capacitar a cada trabajador social de la agencia en la creación de libros de vida y crear libros de vida para todos los chicos en el programa de cuidados de crianza temporal. El programa también está a la venta, de manera que otras personas puedan beneficiarse del trabajo con libros de vida y que aprendan a guiar a un niño al crear su propio libro.

"Hemos establecido un método de entrenamiento para poder utilizar estos libros como herramienta terapéutica. Estamos llevando los libros de vida a otro nivel, con el fin de tener un impacto en la capacitación para el bienestar infantil a nivel nacional", dijo Monica Johnson de LSSI, quien dirigió el desarrollo del proyecto junto con investigadores del Centro de Estudios para la Adopción de la Universidad Estatal de Illinois.

En el DCFS, en muchas regiones se han llevado a cabo fiestas de libros de vida para proveedores de cuidado y jóvenes para demostrarles la importancia de la creación y crecimiento del libro de los chicos.



El año pasado, uno de los jóvenes presentes en una fiesta de la región norte del condado Cook se mostraba renuente a participar, ya que sólo tenía muy vagos recuerdos de su historia familiar y muchas preguntas acerca de sus padres ya fallecidos. Luego de que el personal hizo una búsqueda exhaustiva en sus expedientes, él pudo saber que alguna vez vivió en una casa cruzando la calle del cementerio donde estaba enterrada su madre, y que su segundo nombre ha pasado a todos los varones de su familia por generaciones. Al final de la tarde estaba compartiendo algunas historias familiares recientes y desarrolló una lista de preguntas y actividades para que su trabajador social junto con su prestador de cuidados hicieran un seguimiento, y así poder cerrar algunas de esas brechas en su libro de vida.

Los trabajadores sociales o terapeutas pueden recopilar los elementos que el niño posiblemente quisiera incluir, y los terapeutas puede ayudar a establecer las preguntas y respuestas que posiblemente resulten perturbadoras. Aunque los libros de vida requieren preparación y orientación emocional no tienen por qué ser elaborados. El objetivo es

crear un conjunto de información que el joven sienta que es importante conservar. Hay muchos recursos en línea que ofrecen páginas de muestra. Un libro de vida debe permitir la personalización, independientemente de que sea una carpeta de argollas o un álbum con pastas de cuero. Sólo necesita una cámara desechable, cinta adhesiva y unos marcadores para que un chico pueda tener un recuerdo que lo acompañe durante su vida en los cuidados de crianza temporal y en el futuro.

Recursos:

- **Capacitación para la creación de libros de vida de Lutheran Child and Family Services**
Para saber más acerca del DVD de capacitación para la creación de libros de vida *Putting the Pieces Together* puede ponerse en contacto con Jo Ann Dollard de LSSI llamando al 847-390-1446
- **www.Adoptionlearningpartners.org**
Adoption Learning Partners, fundado por The Cradle, ofrece el curso en línea Libros de vida: creando y contando la historia de la vida de su hijo.

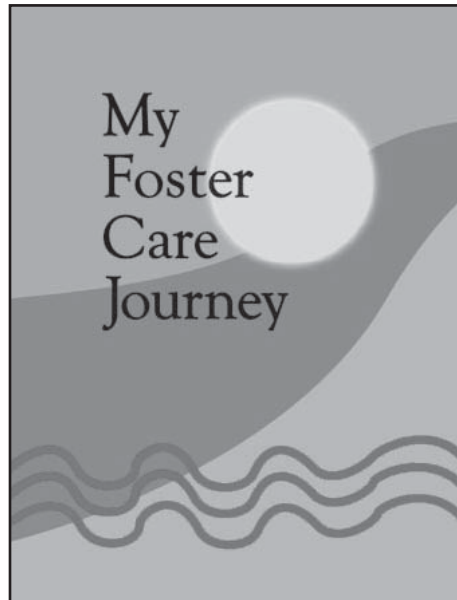
The Day You Came To Our Family

The date: _____

Your age: _____

Who brought you: _____

How we felt: _____

- **www.adoptionlifebooks.com**
Este sitio contiene consejos y recursos, junto con dos libros escritos por niños y adolescentes que fueron adoptados luego de estar en el sistema de cuidados de crianza temporal: *My Foster Care Journey* y *For When I'm Famous: A Teen Foster Care Adoption LifeBook*.
- **www.scrapandtell.com**
Ofrece suministros e información para libros de recortes/libros de vida, una amplia selección de accesorios, páginas de muestra, artículos y otros productos.
- **www.dmarie.com/timecap**
Encuentra encabezados, juguetes populares, películas o incluso gente famosa que nació en un día y año específicos.
- **www.ifapa.org/resources/publications.asp**
La Asociación de Padres Adoptivos y de Crianza Temporal de Iowa creó páginas electrónicas para libros de vida gratis en un formato que les permite a los niños escoger las que más les gusten. También hay libros de vida disponibles a la venta.

De vuelta a casa

Cuando volver al hogar es la meta

Una manera de ver la reunificación es entenderla como un principio, en lugar de como el final de un proceso. Las personas que brindan cuidados que trabajan con los padres para devolver a los niños al hogar establecen relaciones duraderas. Los chicos pueden beneficiarse al saber que aunque el cuidado de crianza es temporal por definición, la persona que cuida de ellos puede ser parte de su vida incluso cuando vuelvan a casa.

Cecelia Ruffin, una madre de crianza temporal de Catholic Charities encontró que el trabajo de la reunificación es especialmente gratificante, incluso cuando los hermanos dejaron su hogar. Ella y la madre de los niños pasaron muchos meses descubriendo cómo podían compartir las responsabilidades de crianza y las actividades conforme el caso iba avanzando hacia el regreso de los niños a su casa, y cuando llegó el día de la mudanza, Ruffin incluso fue al domicilio de la madre y pasó tiempo con ella acomodando las cosas en el cuarto de los niños. Ellas discutieron las expectativas y las formas en que se podía hacer una transición más sencilla.

"Los niños me abrazaron con gusto y yo les aseguré que nuestra conexión iba a estar ahí toda la vida, y que podían contar conmigo cuando ellos o su madre me necesitaran. Todo el proceso fue un éxito y espero con gusto ver la próxima reunificación de una familia", le comentó Ruffin a su trabajador social al terminar.

Los proveedores de cuidados de crianza temporal que quieran considerar nuevas asignaciones para reunificación deben hablar con su representante de licenciamiento. Los trabajadores sociales de niños que ya están en sus hogares pueden revisar los recursos para los proveedores de cuidados cuando el regreso a la casa familiar es la meta.

“Ask Before You Eat” hace énfasis en los riesgos asociados con las alergias alimenticias

Algo así como 3 millones de niños a nivel nacional sufren de alergias alimenticias, incluyendo a uno de cada 17 chicos de menos de 3 años de edad. Las reacciones a estas alergias pueden ir desde síntomas leves como erupciones en la piel hasta anafilaxis, que es una respuesta repentina y severa que puede tener como resultado la muerte. Los proveedores de cuidados deben estar bien alertas, ya que los niños que llegan a sus hogares no siempre tienen una comprensión clara de sus antecedentes médicos.

“Ask Before You Eat” (pregunta antes de comerlo) es una campaña de educación estatal diseñada para evitar los daños no intencionales y potencialmente mortales a los niños con alergias alimenticias. La Primera Dama de Illinois, Patti Blagojevich, participó en el lanzamiento del programa el pasado mes de mayo.

“Estamos dando un paso adelante para ayudar a los padres y proveedores de cuidados para que puedan proteger a los niños contra un peligro que no se puede ignorar. Yo, como madre de un niño con alergias alimenticias, comprendo lo difícil que es proteger a un chico que lo único que quiere es poder comer lo mismo y divertirse con sus amiguitos. Trabajando juntos podemos proteger la salud de los niños y evitar las tragedias que vienen con las reacciones alérgicas severas”, dijo la Sra. Blagojevich.

¿Qué es lo que causa las alergias?

Hay ocho alimentos que causan aproximadamente el 90 por ciento de todas las alergias alimenticias: leche, soya, huevos, trigo, maní, pescado, mariscos y nueces (incluyendo todas las nueces con y sin cáscara, almendras y castañas). Una alergia alimenticia es la respuesta del sistema inmune de una

persona ante un alimento o parte de un alimento que el cuerpo confunde con un agente dañino. Una vez que el sistema inmune identifica un alimento como algo dañino el cuerpo aprende a producir productos químicos o anticuerpos para protegerse de ese alimento. Los anticuerpos causan las reacciones alérgicas que pueden afectar varias funciones del cuerpo, incluyendo el sistema respiratorio, la piel, el sistema cardiovascular y el tracto gastrointestinal.

Síntomas de las alergias alimenticias

Los síntomas de las alergias alimenticias pueden incluir uno o más de los siguientes: urticaria, secreción o nariz tapada, picazón en los ojos, hormigueo en la boca, sudoración, palidez, jadeo, inflamación de los labios, lengua o garganta, dificultad para respirar, cólicos, vómito, diarrea, eczema, salpullido, toser, respiración silbante, ronquera, pulso acelerado, mareo o pérdida de la conciencia. Muchas reacciones alérgicas causan síntomas ligeros, pero otras pueden provocar reacciones severas que incluso ponen en peligro la vida (una reacción anafiláctica). Las reacciones alergias pueden volverse peores cada vez que el niño se expone a ese alimento, y en general pueden ser repentinas y severas, y presentarse luego de varias horas de la exposición.

Control de las alergias alimenticias

Las alergias alimenticias no tienen cura. El medicamento que normalmente se le da alguien que experimenta una reacción alérgica a los alimentos se llama epinefrina, que también se conoce como adrenalina. Si un niño tiene una reacción alérgica a los alimentos debe ser llevado al

médico inmediatamente, incluso después de haber recibido una dosis de epinefrina. La mejor forma de prevenir reacciones alérgicas severas es evitar por completo los alimentos que causan esas alergias. El elemento clave para evitar una reacción es enseñarle al niño que esté pendiente de los alimentos a los que es alérgico y que revise las etiquetas de todo lo que se come. También es importante informar esta situación a cualquier persona que cuide del niño, como el personal de la escuela, incluyendo la enfermera, el chofer del autobús escolar y toda la gente que trabaje en la cafetería.

Identificar los síntomas de la reacción alérgica tan pronto como se presenten, así como saber qué es lo que hay que hacer cuando el niño tiene una reacción son elementos que ayudan en caso de que el chico experimente uno de estos episodios. Las personas que presten cuidados que tengan dudas acerca de si el niño tiene alergias alimenticias, o si sospechan que pudiera tener una, deben hablar con el médico de cabecera del chico.

Consulte los siguientes sitios Web para saber más acerca de las alergias alimenticias:

- La red de alergias alimenticias y anafilaxis: <http://www.foodallergy.org/>
- La Fundación para el Asma y las Alergias de América: <http://www.aafa.org/>
- La Clínica Mayo: <http://www.mayoclinic.com/health/food-allergies/AA00057>
- Los Institutos Nacionales de Salud (NIH) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos: <http://health.nih.gov/result.asp/265/29>

El Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal es presidido por Robyn Harvey, quien es madre de crianza temporal en DeKalb. En junio ella encabezó el grupo dedicado a establecer las prioridades para el nuevo año fiscal. El Consejo se enfocará en:

- Monitorear la forma en que los cambios en el presupuesto estatal pudieran afectar a los proveedores de cuidados
- Llevar un control estricto de los temas y actividades legislativas que tengan que ver con los cuidados de crianza temporal
- Colaborar con otros grupos de consejería en bienestar infantil y consejos consultivos regionales

Llevar a cabo reuniones conjuntas con la mesa directiva juvenil

El Consejo Consultivo Juvenil Estatal (SYAB) y el consejo para cuidados de crianza temporal seguirán explorando los problemas que afectan a los proveedores de cuidados y a los jóvenes que están a su cargo. El presidente de SYAB visitó el consejo el pasado mes de junio para hablar acerca de la agenda de la reunión conjunta entre adultos y jóvenes del mes de septiembre. El tema principal de esta reunión serán las habilidades para la vida. Las mesas directivas juveniles están desarrollando una propuesta para el Director McEwen en cuanto a incrementar la capacitación mejorada en habilidades para la vida y solicitar la participación de los proveedores de cuidados.

El DCFS patrocina consejos consultivos juveniles regionales en el condado Cook, en sus regiones norte, centro y sur, además del consejo estatal. La membresía está abierta a los jóvenes de entre 14 y 21 años que están o estuvieron bajo el cuidado del DCFS. Los miembros del consejo para adultos expresaron que el grupo juvenil

constituye una excelente vehículo para que los jóvenes desarrollen sus habilidades de liderazgo y para que aprendan a abogar por ellos mismos y por sus pares. Para saber más acerca de los consejos consultivos juveniles puede ponerse en contacto con Rena Gillison del Chicago Area Project llamando al 312-588-3841.

El Consejo cuenta con nuevos miembros

El Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal está compuesto por padres de crianza en activo y por personas con experiencia en el área de bienestar infantil. El Consejo les dio la bienvenida a dos miembros nuevos en su reunión de junio.



Debra McGhee

Debra McGee, Directora de Cuidados de Crianza Temporal en Beatrice Caffrey Youth Services, ha trabajado en el campo de cuidados de crianza temporal por 25 años. Ha participado en varios puestos en dicha área y tiene un profundo compromiso con los niños y las familias.



Kim Perez

Kim Perez, Vicepresidenta de Servicios para el Niño y la Familia en Lifelink, ha trabajado en este campo por 12 años, y es la responsable de los programas de cuidados de crianza temporal y para la niñez temprana.

Próxima reunión

Las reuniones del Consejo ahora están abiertas al público. La próxima cita será una reunión conjunta con el Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois, a llevarse efecto en Lisle el 21 de noviembre. Para mayores informes llame a la Oficina de Servicios de Apoyo para Padres de Crianza Temporal al 217-524-2422.

Planifique y reciba la vacunación contra la influenza

La temporada de influenza generalmente va desde noviembre hasta abril. La influenza, mejor conocida como resfriado, es una infección de las vías respiratorias que es causada por el virus de la influenza. Vacunarse es la principal herramienta para prevenir la enfermedad. La mayor parte de la gente de más de 5 meses de edad puede vacunarse, incluyendo las madres en periodo de lactancia. El periodo normal para la aplicación de la vacuna es entre octubre y diciembre de cada año.

La vacunación contra el resfriado puede disminuir el riesgo de sufrir una batalla molesta y potencialmente seria con esta enfermedad. Algunos de los síntomas asociados con este padecimiento son fiebre, dolores de cabeza, tos, secreción en la nariz, náusea y vómito. Algunas personas tienen un riesgo más alto de sufrir complicaciones de la enfermedad, como por ejemplo neumonía. La gente que tiene un riesgo más alto de complicaciones son los niños entre seis meses y cinco años, las mujeres embarazadas, la gente de 50 años o más, así como quienes padecen enfermedades crónicas.

Hable con el médico de su hijo para ver si él o usted deben vacunarse. La vacunación está disponible sin costo a través del Programa de Vacunación para Niños para los chicos inscritos en Medicaid, para los que no tienen seguro o para quienes los planes de seguro no cubren las vacunaciones.

Recuerde enseñarle al niño a que se cubra la boca y la nariz al estornudar o toser, y dígame que debe lavarse las manos siempre.



Conferencia sobre Adopción del Medio Oeste

La Conferencia sobre Adopción del Medio Oeste se llevará a cabo el sábado 2 de noviembre en Trinity International University en Deerfield. El tema de la conferencia es "La travesía continúa". El evento es organizado por Adoptive Families Today, Stars of David y Families with Children from China. Los proveedores de cuidados con licencia del DCFS encontrarán que este evento es de gran interés y además recibirán créditos de entrenamiento por su asistencia. Se trata de una conferencia para quienes desean adoptar, para las familias adoptivas y otros miembros de esta ecuación, familias de crianza temporal y profesionales en el área. La conferencia ofrecerá oportunidades en muchos aspectos de la adopción, incluyendo:

- Temas generales de crianza
- Adopción internacional
- Temas legales relacionados con la adopción
- Adopción en el país
- Crianza de niños que enfrentan ciertos retos
- Problemas exclusivos de la pre adopción
- Servicios y recursos posteriores a la adopción
- La adopción y las escuelas
- La raza y la cultura en relación con la adopción
- Temas relacionados con adolescentes
- Temas relacionados con el aspecto terapéutico
- La adopción y las personas solteras u homosexuales
- La apertura en la adopción
- Defensoría y políticas públicas
- La creación de un hogar de crianza
- Búsqueda y reunión

Para mayores informes o para inscribirse pueden llamar al 847-934-4385 o visitar www.adoptivefamiestoday.org.



Aviso del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois

El Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois comenzó el año fiscal en julio, estableciendo prioridades. Entonces, los Co-presidentes del Consejo, Elizabeth Richmond y Jim Jones compartieron las principales preocupaciones en una reunión reciente con el Director McEwen. El Consejo Consultivo para la Adopción abogó por:

- Incrementar el alcance de los Programas para la Preservación de la Adopción, con el fin de responder a una mayor demanda de servicios de terapia y atención de la salud mental
- Incrementar los recursos para los programas para proveedores de cuidados envejecientes, de asuntos de familia y de padres adoptivos fallecidos, conforme la población de padres adoptivos va envejeciendo
- Colaboración más cercana con los programas comunitarios que sirven a las familias que ya adoptaron y a los jóvenes en situaciones de crisis

El Director McEwen respondió diciendo que él ha apoyado muchos de los asuntos relacionados con el Consejo: de hecho él se ha comprometido a trabajar de cerca con este organismo y a explorar los recursos disponibles en el presupuesto para el año fiscal 2009.

Intervención en caso de crisis

El Consejo Consultivo para la Adopción y el Director McEwen hablaron a detalle acerca del programa de Servicios Comunitarios Integrales para Jóvenes (CCBYS), ya que el punto tiene mucho que ver con las familias adoptivas y de crianza temporal. El Departamento de Servicios Humanos opera el CCBYS para ofrecer ayuda en caso de crisis a los jóvenes de entre 11 y 17 años que están en riesgo de entrar en contacto con el DCFS o el

sistema legal. Los servicios son para jóvenes que:

- Han sido expulsados de sus casas
- Se han escapado de su casa o
- Que no tiene hogar y están solos, sin sus padres

Un número importante de jóvenes que han sido adoptados del sistema del DCFS han recibido servicios de este programa de crisis. Algunas agencias reportan que entre el 10 y el 20 por ciento de los jóvenes que reciben servicios de intervención en casos de crisis vienen de hogares adoptivos o de tutela. El Consejo examinará las formas en que se pueden mejorar las comunicaciones con los proveedores de CCBYS y cómo incrementar la capacitación, de manera que los proveedores puedan tener una mejor comprensión de cómo pueden satisfacer las necesidades de las familias adoptivas.

Apertura de membresías

La membresía del Consejo Consultivo para la Adopción incluye padres adoptivos y tutelares, profesionales en el área de la adopción e individuos que fueron adoptados. Actualmente el Consejo tiene vacantes para personas adoptadas que vivan en el condado Cook. Los interesados en solicitar la membresía pueden ponerse en contacto con la Oficina de Servicios de Apoyo para Padres de Crianza Temporal llamando al 217-524-2422.

Próxima reunión del Consejo

La próxima reunión del Consejo Consultivo para la Adopción se llevará a cabo en conjunto con el Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal el próximo viernes 21 de noviembre, en Lisle. Para mayores informes llame a la Oficina de Servicios de Apoyo para Padres de Crianza Temporal al 217-524-2422.



Noviembre es el mes nacional de la adopción

Lo que empezó como una celebración de una semana para las adopciones en Massachusetts ha florecido hasta convertirse en todo un mes de actividades que cuenta con reconocimiento nacional desde el año de 1990. Un punto destacado del mes es el Día Nacional de la Adopción, en el que las cortes y comunidades de todo el país se unen para finalizar miles de adopciones de niños que están en el sistema de cuidados de crianza temporal, y para celebrar a todas las familias que han adoptado.

El Día Nacional de la Adopción tradicionalmente se celebra el sábado antes del Día de Gracias. Únicamente este año, y por respeto a la conmemoración nacional del 45 aniversario del asesinato del Presidente John F. Kennedy el 22 de noviembre, este evento se moverá al sábado 15 de noviembre. Ese día miles de jueces, abogados, agencias de adopción, profesionales en adopción y defensores de la niñez se unirán a favor de las familias en espera de niños en adopción.

Los objetivos del Día Nacional de la Adopción del año 2008 son:

- Finalizar las adopciones de chicos en el sistema de cuidados de crianza temporal en los 50 estados, el Distrito de Columbia y Puerto Rico
- Celebrar y rendir honores a las familias que adoptan
- Crear conciencia acerca de los 129,000 niños en el sistema de cuidados de crianza temporal

NOVEMBER 15, 2008



Celebrating a Family for Every Child

que están esperando a ser adoptados.

- Motivar a otras personas para que adopten niños en el sistema de cuidados de crianza temporal
- Establecer colaboración entre agencias de adopciones, cortes y organizaciones de defensa a nivel local
- Dar a conocer la disponibilidad y la necesidad de servicios luego de la adopción

El Día Nacional de la Adopción es un esfuerzo colectivo para crear conciencia acerca de los niños en el sistema de cuidados de crianza temporal que están esperando tener una familia permanente y amorosa. Cada año se llevan a cabo más de 300 eventos en todo el país para finalizar adopciones para estos niños, y para celebrar a las familias que adoptan. Desde el año de 1999 han sido adoptados más de 20,000 niños del sistema de crianza temporal a través del Día Nacional de la Adopción.

Visite www.nationaladoptionday.org para saber más acerca de las actividades, eventos y recursos del Día Nacional de la Adopción.

Feria estatal de Illinois

La feria estatal de Illinois fue el lugar donde todos pasamos un rato fantástico este verano. El DCFS invitó a familias de crianza temporal, adoptivas y de tutela a la feria con entradas con descuento, cupones para alimento y atracciones a precios reducidos. La carpa del DCFS sirvió como punto de reunión para tomar una bebida fresca y recibir información acerca de los programas y servicios. Además de la diversión se abordó un importante tema relacionado con la seguridad: los chicos que estuvieran acompañados por sus padres en la feria pudieron tomarse una foto para tenerla en los archivos en caso de que alguna vez se pierdan. También recibieron una foto familiar sin costo para conservar para siempre esos lindos recuerdos.

"Me encanta ver que podemos ayudar a nuestras familias a que pasen un rato excelente en la feria", comentó el Director Erwin McEwen.

Más de 1300 familias aprovecharon la invitación especial a la feria estatal de Illinois este año.



Los proveedores de cuidados asistieron a la carpa del DCFS en la Feria Estatal de Illinois para disfrutar de un refrigerio y saber más acerca de los recursos disponibles.

Diga las cosas como son

Familias Hoy y Siempre quiere saber lo que hay en cuanto al cuidado de los niños de boca de quien mejor lo sabe: ¡USTED!

Ésto es lo que algunos de ustedes nos dijeron acerca de la pregunta: *Se habla mucho acerca de preparar a los niños para la vida como adultos, pero, ¿qué hacemos para que los niños estén listos para enfrentar la vida luego de que cumplan 18?*

"Mi esposo y yo estamos enseñando a nuestros dos hijos que tienen que trabajar duro para conseguir lo que quieren, y que nada llega gratis. Vamos a la iglesia todos los domingos para que tengan buenas bases morales. Los preparamos para la edad adulta enseñándoles que tienen que completar su educación antes de tener una familia y que si trabajan duro pueden lograr lo que ellos quieran...

... También les estamos enseñando acerca de las relaciones con sus pares, acerca de ellos mismos y de la familia, para que entiendan todo lo que es necesario para conservar una buena relación. Les asignamos tareas y una mesada semanal para que puedan aprender a entender cómo administrar el dinero. Ellos tienen cuentas de ahorro para que puedan poner su dinero en el banco. Les enseñamos que los principios para triunfar es destinar dinero para Dios primero, luego para uno mismo (ahorrar algo) y que con el resto se puede hacer lo que uno quiera. Si ellos siguen esos principios en su vida tendrán menos preocupaciones".

Bridget y Ronald Battle

"Yo les enseño a todos los niños (independientemente de su edad) que recojan su cuarto, que tiendan su cama (incluyendo cambiar las sábanas), a hacer las tareas, cocinar, cuidar de ellos mismos (peinarse, bañarse, recoger lo que utilizan), lavar la ropa, los platos, limpiar la casa, programar sus propias citas médicas y limpiar el patio. No espero que lo hagan a la perfección, sino que intenten que el trabajo quede lo mejor posible. A los 9 años empiezo a enseñarles a cocinar y a leer una receta, para cuando tienen 10 u 11 empiezan a hacer su propio recetario con comidas que han preparado, incluyendo cosas sencillas como spaghetti, huevos duros, etc.... y a los 15 les compro su propio juego de toallas y les enseño a comprar sus propios artículos de uso personal y ropa apegándose a un presupuesto. Yo espero que los niños se levanten cuando escuchen la alarma, y si no pueden hacerlo tienen que irse a la cama más y más temprano hasta que lo consigan.

¿Que si mis niños aprecian todas las "cosas" que espero que hagan? - ¡CLARO QUE NO! ¿Que si sería más fácil "hacerlo yo misma" - ¡CLARO QUE SÍ!, pero yo sé que cada día algo va a pasar y ellos comenzarán a apreciar todo esto.

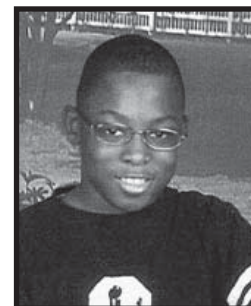
Robin Dikkers

La nueva pregunta es: *Algunas veces lo único que se puede hacer es reírse: ¿qué es lo más gracioso que un niño bajo su cuidado a hecho o dicho cuando le pescó portándose mal?*

Pueden enviarme su respuesta a mi e-mail en Vanessa.James@illinois.gov (Nota: hay un "punto" después de Vanessa) o por teléfono al 312-814-6824. Espero con gusto poder compartir sus respuestas en el próximo número.



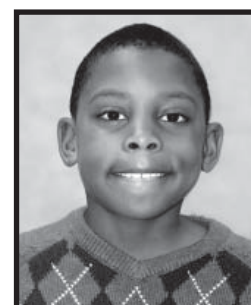
Chrishon (7371)



Lamar (7674)



Michael (7676)



Robert (7670)



Gwendolyn, Deandrea,
Breanna, y Corvaughn
[7659, 60, 61, 62]

Por favor llame al Centro de Información de Adopción al 1-800-572-2390.

Una familia para mí: Llame al 1-800-572-2390 para saber más

Chrishon [7371] Chrishon, de 10 años, es un excelente atleta que le cae muy bien a los otros chicos en su clase. Su materia favorita es matemáticas, pero siempre espera las vacaciones de verano cada año, cuando puede jugar afuera. Si el clima no es bueno entonces ve muñequitos como Scooby-Doo o disfruta con juegos de video como "Need for Speed". Su comida favorita son las papitas fritas.

Sus padres de crianza temporal y maestros dicen que Chrishon es muy simpático y educado. Su trabajador social dice que es muy entusiasta y activo.

Chrishon quisiera vivir en un área segura, para poder jugar afuera. Le gustaría formar parte de una familia activa que tuviera otros niños.

Lamar [7640] Lamar, de 11 años, es un joven muy inteligente a quien se le reconoce como "todo un pensador". Él trabaja duro para triunfar y le presta atención a los detalles en cualquier tarea que se le asigne. A Lamar le gusta la atención personal y es muy educado. En su tiempo libre le gusta trabajar en proyectos de arte, ver películas y disfrutar con video juegos. Él está interesado en tomar clases de boxeo o karate.

Los padres de crianza temporal de Lamar y su maestro dicen que es un joven inteligente y muy simpático. Su trabajador social dice que está listo para unirse a un hogar adoptivo lleno de amor.

La familia para Lamar será una donde haya cariño y apoyo. Ellos podrían ayudarlo a mantener contacto con su hermana. A Lamar le gustaría tener hermanos o hermanas, aunque de lo contrario le encantaría que la familia tuviera una mascota.

Michael [7676] Michael, de 8 años, es un chico dulce y creativo. Es un poco tímido al principio, pero una vez que conoce a alguien es cariñoso y comunicativo. A Michael le gusta cantar, bailar y actuar, y también disfruta montando bicicleta y jugando afuera con otros niños.

Sus padres de crianza temporal y su maestro dicen que es un chico agradable y con iniciativa que quiere triunfar en la vida. Es muy talentoso en las artes y le encanta dibujar. Su trabajador social dijo que es muy bueno en gimnasia y actividades manuales.

La familia definitiva para Michael será una donde haya paciencia y apoyo. Michael dice que le gustaría formar parte de una familia divertida con la que pueda quedarse para siempre y darle amor.

Robert [7670] Robert, de 10 años, es un joven lleno de energía y muy espontáneo a quien le encantan los deportes. Él juega fútbol, béisbol, básquetbol, soccer y tenis. Robert es un líder natural que sabe expresar bien sus opiniones. En su tiempo libre le gusta ver muñequitos en la televisión y disfrutar con video juegos. También le gusta cuidar de las mascotas, especialmente de los gatos.

La gente que conoce a Robert dice que es ingenioso y que tiene un excelente sentido de humor. También es sociable e interactúa bien con otras personas. Su trabajador social dice que es muy cooperador y elocuente.

Los padres potenciales de Robert deben ser cariñosos y pacientes, y ayudarlo a mantener contacto con su hermano luego de la adopción. Se prefiere que la familia resida en Illinois.

Gwendolyn, Deandrea, Breanna, y Corvaughn [7659-60-61-62] Estos jóvenes están buscando un hogar feliz. Gwendolyn, de 10 años (arriba, a la izquierda en la foto) es una chica a quien le encanta leer y cocinar. Su hermano de ocho años, Deandrea (arriba a la derecha) es extrovertido y le gustan los deportes. Breanna, de siete años (abajo a la izquierda), es respetuosa y saca buenas notas en la escuela. Corvaughn, de 5 años (abajo, a la derecha) es un joven lleno de energía. Le gustan los video juegos y participar en otras actividades con sus hermanos y hermanas.

Sus padres de crianza temporal y maestros dicen que Gwendolyn es muy simpática y que tiene muchos deseos de aprender. A Deandrea le gusta ayudar a la gente y trabaja duro en la escuela. Breanna es una nena adorable a quien le gusta ser líder. Corvaughn es afectuoso y su compañía es excelente.

Este grupo de hermanos necesita padres amorosos y pacientes que tengan mucho tiempo para compartir con ellos, además de poder ayudarles a mantenerse en contacto con sus abuelos.



Por favor llame al Centro de Información de Adopción de Illinois al 1-800-572-2390, o consulte el sitio web de AICI – www.adoptinfo-il.org si usted está interesado(a) en adoptar a uno de estos menores o conocer acerca de otros menores esperando ser adoptados.



*Familias Ahora y
para Siempre de Illinois*

Rod R. Blagojevich, Gobernador
Erwin McEwen, Director

Publicista:

Oficina de Servicios de Apoyo para
Padres de Crianza Temporal, Velma
Williams, Directora Asistente

Editora: Vanessa James

Teléfono: 312-814-6824

Fax: 312-814-4131

E-mail: Vanessa.James@illinois.gov

Editores Regionales

Central – Sam Saladino

Norte – Catherine Johnson

Sur – Michael Bollman

Cook Norte – Joann Niemuth

Cook Central – Merrylee Guge-
Jorgenson

Cook Sur – Rod Mulford

Gráficos: Jenny Florent

Impresión: Taller de imprenta DCFS

Propósito: Ayudar a las familias ocupadas más eficazmente a criar a los menores actualmente o previamente bajo cuidados de DCFS. Traerles la mejor información de las fuentes de mayor conocimiento. Fomentar el trabajo por equipo a nivel estatal para encontrar permanencia para los menores.

Cambios de dirección: Las familias deben notificar a su representante de licenciamiento, quien notificará a DCFS. Las agencias deberán cambiar las direcciones de oficinas o pedir copias al personal a través del editor.

Familias Ahora y para Siempre de Illinois se publica seis veces al año, cada dos meses, y se envía por correo a los padres de crianza temporal con licenciamiento, a parientes proveedores de cuidados son licenciamiento, a familias adoptivas y de tutela recibiendo subsidios, a todo el personal de DCFS y de agencias privadas según se ordene. El material no puede ser reproducido en su totalidad, en parte o en cualquier alguna otra forma sin el permiso del editor o de DCFS. Las opiniones expresadas por expertos escribiendo artículos no son un sustituto de respuestas profesionales u opiniones acerca de una situación específica de una familia o menor. Consulte a un profesional competente para las respuestas a sus preguntas específicas.

Departamento de Servicios para Niños y Familias©

Illinois Families Now and Forever
Vanessa James, Editor
Department of Children & Family Services
100 West Randolph – 6th Floor
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD
U.S. POSTAGE

PAID

SPRINGFIELD, IL
PERMIT NO. 763

En esta edición:

- Página 1-2** El DCFS otorga 48 becas universitarias
- Página 3** Preparación para la escuela para niños en edad preescolar
- Página 4-5** Los "libros de vida" contribuyen a que los chicos puedan contar su historia personal
- Página 6** "Ask Before You Eat" ofrece información acerca de las alergias alimenticias
- Página 7** Boletín del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal
- Página 8** Novedades del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois
- Página 9** Noviembre es el mes nacional de la adopción
- Página 10** Las cosas como son: las respuestas de nuestros lectores
- Página 11** Una familia para mí: perfiles de los niños en espera de ser adoptados